



JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA
MARINE DEPARTMENT PENINSULAR MALAYSIA

MALAYSIAN SHIPPING NOTICE

MSN 34 /2010

Marine Department HQ, Peninsular Malaysia, P.O. Box 12, 42007 Port Klang, Malaysia.
Tel: 03 33467777 Fax: 03 31685020 E-mail: kpgr@marine.gov.my Web site: <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal serta orang yang mempunyai kepentingan kepada applikasi keperluan-keperluan peraturan –peraturan konvensyen antarabangsa yang berkuatkuasa

Notice to ship owners and persons with interest toward the application of requirements of international Conventions Globally enforced

Instruction to KM Ships

1. KM ships (other than passenger ships) are allowed to ply the following limits:

- i) Peninsular Malaysia, Sabah, Sarawak and Labuan waters only.
- ii) Sabah, Sarawak and Labuan waters only (not exceeding 20nm from the nearest land)
- iii) Peninsular Malaysia water only (not exceeding 20nm from the nearest land)

iv) Riverine/Port Limit only

2. KM passenger ships are only allowed to ply within limits specified in **ii**, **iii** and **iv** only.

3. Marine Department will clear outstanding certification and registration of ships that have completed construction as of 31st December 2009. This will include vessels under construction and due to be completed by 30th June 2010.

1. Kapal-kapal KM (selain daripada kapal penumpang) hanya dibenar untuk pelayaran sebagaimana di bawah:

- i) Perairan Semenanjung Malaysia, Sabah, Sarawak dan Labuan sahaja.
- ii) Perairan Sabah, Sarawak dan Labuan sahaja (tidak melebihi 20 bn dari daratan)
- iii) Perairan Semenanjung Malaysia sahaja (tidak melebihi 20 bn dari daratan)

iv) Sungai / Had Pelabuhan sahaja

2. Kapal penumpang KM hanya dibenar untuk pelayaran sebagaimana dinyatakan di para **ii**, **iii** dan **iv** sahaja.

3. Jabatan Laut akan menyelesaikan permasalahan sijil dan pendaftaran kapal yang siap dibina sebelum 31 Disember 2009. Ini termasuk juga kapal yang sedang dibina dan dijangka siap menjelang 30 Jun 2010.

4. Malaysian ships of which the construction starts on or after 1 July 2010 shall be classed with an approved Recognized Organization or the ship owner may engage the services of an independent qualified naval architect¹ to approve the ship building plans. The owner shall also engage the services of an independent qualified professional approved by Marine Department who will be responsible to carry out the statutory surveys in accordance with the approved plans during the construction of the ship.

5. Existing Malaysian ships shall be classed with an approved Recognized Organization or the ship owner may engage the services of an independent qualified professional approved by Marine Department who will be responsible to carry out the statutory surveys in accordance with the approved plans.

6. Ships which are not classed with any of the approved Recognized Organization shall be deemed to be KM ships.

7. This notice shall be effective from the date of issue.

8. The Sarawak Merchant Shipping Notice No. 2/2001 dated 18 April 2001 is hereby revoked.

4. Kapal bendera Malaysia yang pembinaannya bermula pada atau selepas 1 Julai 2010 wajib dikelaskan dengan badan pengkelasan kapal yang diiktiraf atau pemilik kapal boleh melantik arkitek kapal bebas yang berkelayakan bagi kelulusan pelan pembinaan kapal. Pemilik juga perlu melantik profesional yang berkelayakan dan diiktiraf oleh Jabatan Laut untuk menjalankan pemeriksaan statutori semasa kapal dibina berdasarkan pelan yang telah dilulus.

5. Kapal bendera Malaysia yang sedia ada wajib dikelaskan dengan badan pengkelasan kapal yang diiktiraf atau pemilik kapal boleh melantik profesional yang berkelayakan dan diiktiraf oleh Jabatan Laut untuk menjalankan pemeriksaan statutori berdasarkan pelan yang telah dilulus.

6. Mana-mana kapal bendera Malaysia yang tidak dikelaskan dengan mana-mana badan pengkelasan kapal yang diiktiraf adalah dianggap sebagai kapal KM.

7. Notis ini berkuatkuasa mulai tarikh Notis ini dikeluarkan.

8. Notis Perkapalan Saudagar Sarawak bil. 2/2001 bertarikh 18 April 2001 adalah dengan ini dibatal.

Ketua Pengarah Laut/ *Director General of Marine*

Tarikh/Date: 11th February 2010

¹ The qualified naval architect must be either:

- a) Registered with the board of Engineers Malaysia as a professional Naval Architect; or
- b) Registered with the Royal Institute of Naval Architects